

Zeitschrift: Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois
Herausgeber: Bernischer Lehrerverein
Band: 15 (1913-1914)
Heft: 1

Artikel: Rechnungsablage = Reddition des comptes
Autor: Fankhauser, A. / Romang, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242329>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

	Uebertrag	Fr. 6,450
3. <i>Sekretariat:</i>		
a. Besoldungen:		
Des Sekretärs	Fr. 5,000	
Der Bureauistin . . .	» 1,800	
b. Miete und Besorgung		
des Bureaus	» 900	
c. Anschaffungen und		
Bureaukredit	» 400	
		» 8,100
4. <i>Korrespondenzblatt und Druck-</i>		
<i>sachen:</i>		
a. Korrespondenzblatt .	Fr. 3,000	
b. Uebersetzungen . .	» 300	
c. Drucksachen	» 700	
		» 4,000
5. <i>Interventionen, Rechtsschutz:</i>		
a. Interventionen . . .	Fr. 300	
b. Rechtsschutz	» 400	
		» 700
6. <i>Besondere Aktionen:</i>		
Naturalienfrage		» 3,670
7. <i>Varia:</i>		
a. Diverse Unkosten,		
Porti, Stempel u.s.w. .	Fr. 360	
b. Telephon	» 90	
c. Verschiedenes	» 200	
		» 650
<i>Total der Ausgaben</i>	<i>Fr. 23,570</i>	

III. Bilanz.

Die mutmasslichen Einnahmen betragen	Fr. 23,570
» » Ausgaben »	» 23,570

	Report	fr. 6,450
3° <i>Secrétariat:</i>		
a. Traitements:		
du secrétaire	fr. 5,000	
de l'employée du bureau	» 1,800	
b. Loyer, etc.	» 900	
c. Achats et crédit du		
secrétaire	» 400	
		» 8,100
4° <i>Bulletin, imprimés:</i>		
a. Bulletin	fr. 3,000	
b. Traductions	» 300	
c. Imprimés	» 700	
		» 4,000
5° <i>Interventions, assistance judiciaire:</i>		
a. Interventions	fr. 300	
b. Assistance judiciaire	» 400	
		» 700
6° <i>Oeuvres spéciales:</i>		
Les prestations en nature . . .		» 3,670
7° <i>Divers:</i>		
a. Frais de port	fr. 360	
b. Téléphone	» 90	
c. Divers	» 200	
		» 650
<i>Total des dépenses</i>	<i>fr. 23,570</i>	

III. Bilan.

Les recettes s'élèveront probablement à	fr. 23,570
» dépenses » » »	» 23,570

Rechnungsablage. — Reddition des comptes.

a. Zentralkasse. — Caisse centrale.

I. Einnahmen. — Recettes.

1. Mitgliederbeiträge — Cotisations	Fr. 19,492.55
2. Bankzinse — Intérêts des dépôts en banque.	» 627.30
3. Darlehenszinse — Intérêts des prêts	» 550.30
4. Verwaltungsbeitrag der Stellvertretungskasse — Frais d'administration de la	
Caisse de remplacement	» 250.—
5. Rückzahlung von Seminarvorschüssen — Remboursement d'avances pour	
études pédagogiques	» 225.—

Uebertrag — A reporter Fr. 21,145.15

	Uebertrag — Report	Fr. 21,145.15
6. Zurückbezahlte Darlehen — Remboursement de prêts	»	12,447.77
7. Entschädigung von seiten der Direktion von Maison blanche — Indemnité de la Direction de la Maison Blanche (petite fleur)	»	1,008.25
8. Beiträge für den S. L. V. — Cotisations en faveur du S. L. V.	»	2,303.—
9. Diverses — Divers	»	20.45
		<u>Fr. 36,924.62</u>

Sammlungen. — Quêtes.

10. Zu Gunsten der Witwen- und Waisenkasse des S. L. V. — Quêtes en faveur de la Caisse des veuves et orphelins du S. L. V.	»	471.80
11. Zu Gunsten des Sanatoriums Maison blanche — Quêtes en faveur du sanatoire Maison Blanche	»	4,886.25
		<u>Fr. 42,282.67</u>

II. Ausgaben. — Dépenses.

1. <i>Unterstützungen — Secours:</i>		
a. Regelmässige — Réguliers	Fr.	1,370.—
b. Gelegentliche — Occasionnels.	»	1,186.—
c. Vergabungen — Dons	»	800.—
d. Seminarunterstützungen — Avances pour études pédagogiques	»	866.60
		<u>Fr. 4,222.60</u>
2. <i>Kantonalvorstand etc. — Comité cantonal, etc.:</i>		
a. K. V. und Geschäftskommission — C. C. et Comité directeur	Fr.	1,023.10
b. Delegiertenversammlung — Assemblée des délégués	»	574.95
c. Revisionskommission — Commission de revision	»	46.25
d. Spezialkommission — Commissions spéciales	»	153.85
e. Lehrergrössräte — Députés	»	183.—
		<u>Fr. 1,981.15</u>
3. <i>Sekretariat — Secrétariat:</i>		
a. Besoldungen, Extrahonorare — Traitements, honoraires extraordinaires . .	Fr.	7,070.—
b. Bureauumiete, Licht, Heizung etc. — Loyer de bureau, éclairage, chauffage, etc.	»	1,027.30
c. Porti, Stempel etc. — Frais de ports, etc.	»	481.15
d. Checkkonto, Telephon — Compte de chèques, téléphone	»	129.65
e. Anschaffungen, Bureaukredit, Verschiedenes — Ameublement, crédit de bureau, frais divers	»	350.71
		<u>Fr. 9,058.81</u>
4. <i>Korrespondenzblatt, Drucksachen — Bulletin, imprimés:</i>		
a. Korrespondenzblatt — Bulletin	Fr.	2,772.70
b. Uebersetzungen — Traductions	»	352.70
c. Drucksachen — Imprimés	»	605.05
		<u>Fr. 3,730.45</u>
5. <i>Rechtsschutz, Interventionen — Assistance judiciaire, frais d'intervention:</i>		
a. Rechtsschutz — Assistance judiciaire	Fr.	108.—
b. Interventionsfälle — Interventions	»	259.85
		<u>Fr. 367.85</u>
6. <i>Darlehenskasse — Caisse de prêts:</i>		
Ausbezahlte Darlehen — Prêts	Fr.	13,767.47
7. <i>Abschreibungen — Pertes:</i>		
Abschreibungen von Darlehen — Prêts perdus	Fr.	180.85

8. *Ausserordentliche Aktionen — Oeuvres extraordinaires:*

Zusammenstellung der Gemeindebesoldungen, Nachdruck des Kreisschreibens Lohner — Statistique des traitements communaux, réimpression de la circulaire Lohner	Fr. 1,876.50
--	--------------

9. *Schweizerischer Lehrerverein — Association suisse des instituteurs:*

a. Abgelieferte Mitgliederbeiträge — Cotisations.	Fr. 2,686. —
b. Delegiertenversammlung — Assemblée des délégués	» 290. —
c. Porti, Drucksachen — Frais de ports et d'impression	» 155. —
	Fr. 3,131. —

Sammlungen. — Quêtes.

1. Witwen- und Waisenkasse des S.L.V. — Caisse des veuves et orphelins du S.L.V.:	
a. Restanz des letzten Jahres — Solde de l'année passée	Fr. 53.50
b. Sammlungen 1912/13 — Quêtes 1912/13	» 466.80
2. Sendungen an Müller-Grünau, Kassier für Maison blanche — Versements au caissier de la Maison Blanche	» 4,886.25
	Fr. 5,406.55

Zusammenzug.

1. Unterstützungen — Secours	Fr. 4,222.60
2. Kantonalvorstand etc. — Comité cantonal, etc.	» 1,981.15
3. Sekretariat — Secrétariat	» 9,058.81
4. Korrespondenzblatt, Drucksachen — Bulletin, imprimés	» 3,730.45
5. Rechtsschutz, Interventionen — Assistance judiciaire, interventions	» 367.85
6. Ausbezahlte Darlehen — Prêts	» 13,767.47
7. Abschreibungen von Darlehen — Prêts perdus	» 180.85
8. Ausserordentliche Aktionen — Oeuvres extraordinaires	» 1,876.50
9. Schweizerischer Lehrerverein — S. L.V.	» 3,131. —
	Fr. 38,316.68

Sammlungen zu Gunsten der Witwen- und Waisenkasse des S.L.V. — Quêtes en faveur de la Caisse des veuves et orphelins du S.L.V.; Sammlungen für Maison blanche — Quêtes en faveur du sanatoire Maison Blanche	» 5,406.55
	Fr. 43,723.23

Bilanz. — Bilan.

<i>Total der Einnahmen — Recettes</i>	Fr. 36,924.62
<i>Total der Ausgaben — Dépenses</i>	» 38,316.68
<i>Ausgabenüberschuss — Excédent de dépenses</i>	Fr. 1,392.06

Vermögensausweis. — Etat de fortune.

a. An bar in der Kasse — Espèces en caisse.	Fr. 137.60
b. Postscheckkonto auf 1. April 1913 — Solde du compte de chèques au 1 ^{er} avril 1913	» 305.59
c. Kassascheine auf der Hypothekarkasse Bern — Bons de caisse à la Banque hypothécaire de Berne	» 3,000. —
d. Kassascheine auf der Kantonalbank Bern — Bons de caisse à la Banque cantonale de Berne	» 9,000. —
e. Sparheft auf der Hypothekarkasse Bern — Avoir à la Caisse hypothécaire de Berne	» 2,842.95
f. Sparheft auf der Kantonalbank Bern — Avoir à la Banque cantonale de Berne	» 1,314.15
g. Kontokorrent der Kantonalbank Bern — Compte courant à la Banque cantonale de Berne	» 407.90
Barvermögen — Fortune en espèces	Fr. 17,008.19

	Uebertrag — Report	Fr. 17,008. 19
h. Ausstände an Jahresbeiträgen — Cotisations non rentrées	>	2,484. —
i. Guthaben bei Darlehensschuldern — Créance par débiteurs	>	17,607. 07
k. Guthaben beim S. L. V., Drucksachen, Porti — Créance par le S. L. V., imprimés, frais de ports	>	58. 30
l. Inventar auf 1. April 1913 laut Inventarbuch — Inventaire au 1 ^{er} avril 1913	>	2,707. 72
		Fr. 39,865. 28
m. Gegenforderung der Stellvertretungskasse — Créance par la caisse de remplacement	Fr.	539. 80
n. Guthaben der Witwen- und Waisenkasse — Créance par la caisse des veuves et orphelins	>	5. —
		> 544. 80
	Reines Vermögen — Fortune	Fr. 39,320. 48
Totalvermögen auf 1. April 1913 — Fortune nette au 1 ^{er} avril 1913	Fr.	39,320. 48
Totalvermögen auf 1. April 1912 — Fortune nette au 1 ^{er} avril 1912	>	38,815. 68
Vermögensvermehrung 1912/13 — Augmentation de fortune 1912/13	Fr.	504. 80

Abgelegt unter Vorbehalt von Irr- und Missrechnung. — Compte rendu sauf erreur et omission.

Bern, den 8. April 1913.

O. Graf.

Befinden.

Die unterzeichneten Rechnungsrevisoren haben vorstehende Rechnung geprüft, mit den Beilagen verglichen und richtig befunden. Sie empfehlen dieselbe der tit. Delegiertenversammlung — unter Vorbehalt der Irr- und Missrechnung und unter bester Verdankung der getreuen Arbeit des Kassiers — zur Genehmigung.

Bern, den 9. April 1913.

A. Romang.

A. Fankhauser.

L. Matthey-Müller.

Vérification.

Le compte rendu ci-haut a été vérifié et trouvé exact sous tous les rapports. En remerciant le caissier de son travail, nous recommandons à l'assemblée des délégués d'approuver les comptes.

Berne, le 9 avril 1913.

A. Fankhauser.

A. Romang.

L. Matthey-Müller.

b. Stellvertretungskasse. — Caisse de remplacement.

I. Einnahmen. — Recettes.

	Total	Lehrer Instituteurs	Lehrerinnen Institutrices
1. Saldo auf 1. April 1912 — Solde actif au 1 ^{er} avril 1912	Fr. 1,459. 50	—	—
2. Mitgliederbeiträge — Cotisations des membres	> 15,448. —	Fr. 6,595. —	Fr. 8,853. —
3. Rückvergütungen von Nichtmitgliedern — Remboursements de non-sociétaires	> 466. 60	> 19. 85	> 446. 75
4. Darlehen der Zentralkasse — Prêts de la caisse centrale	> 6,832. 47	—	—
5. Kapitalzinse — Intérêts	> 9. 80	—	—
Total Einnahmen — Recettes	Fr. 24,216. 37	Fr. 6,614. 85	Fr. 9,299. 75

II. Ausgaben. — Dépenses.

1. An Stellvertretungskosten — Frais de remplacement	Fr. 16,157.75	Fr. 6,536.—	Fr. 9,621.75
2. Darlehenszinse — Intérêts	» 78.45	—	—
3. An Verwaltungskosten — Frais d'administration .	» 250.—	—	—
4. Darlehensrückzahlung — Remboursement de prêts	» 7,149.62	—	—
<i>Total Ausgaben — Dépenses</i>	<u>Fr. 23,635.82</u>	<u>Fr. 6,536.—</u>	<u>Fr. 9,621.75</u>

III. Bilanz. — Bilan.

<i>Die Einnahmen betragen — Recettes</i>	Fr. 24,216.37
<i>Die Ausgaben betragen — Dépenses.</i>	» 23,635.82
<i>Einnahmenüberschuss — Excédent de recettes</i>	<u>Fr. 580.55</u>

Vermögensbewegung. — Etat de fortune.

a. Aktivsaldo auf 1. April 1913 — Solde actif au 1 ^{er} avril 1913	Fr. 580.55
b. Ausstehende Mitgliederbeiträge — Cotisations non rentrées	» 273.—
<i>Total</i>	<u>Fr. 853.55</u>
Guthaben der Zentralkasse — Avoir de la Caisse centrale	<u>Fr. 1,196.22</u>
Aktiva — Solde actif	Fr. 853.55
Passiva — Solde passif	» 1,196.22
<i>Passivsaldo — Solde passif</i>	<u>Fr. 342.67</u>
Vermögen auf 1. April 1912 — Fortune au 1 ^{er} avril 1912	Fr. 220.13
Passiva auf 1. April 1913 — Solde passif au 1 ^{er} avril 1913	» 342.67
<i>Vermögensverminderung — Diminution de fortune</i>	<u>Fr. 562.80</u>

Abgelegt unter Vorbehalt von Auslassung, Irr- und Missrechnung. — Sauf erreur et omission.

Bern, den 31. März 1913.

O. Graf.

Befinden.

Vorstehende Rechnung wurde von den unterzeichneten Revisoren geprüft und in allen Teilen richtig befunden. Die gewissenhafte Arbeit wird der Delegiertenversammlung unter Vorbehalt von Irr- und Missrechnung zur Genehmigung bestens empfohlen.

Bern, den 9. April 1913.

A. Fankhauser.

A. Romang.

Vérification.

Le compte rendu ci-haut a été vérifié et trouvé exact sous tous les rapports. En remerciant le caissier de son travail, nous recommandons à l'assemblée des délégués d'approuver les comptes.

Berne, le 9 avril 1913.

A. Fankhauser.

A. Romang.